

※ 请填写粗线框内的内容 굵은 선 안에 기재해 주십시오.

请来窗口办理 手续者填写 以下项目。 창구를 방문한 분 에 대해 기 입해 주십 시오.	地 址 주 소				
	注音假名 후리가나 姓 名 (旧氏*) 이 름	[]			
	*旧氏を記載している方				
	出生日期 생년월일	大・昭・平 令・西曆	年 月 日 년 월 일	电话 전화번호	

需要谁的 住民票? 如果是本人 无须填写。 어느 분의 주민표가 필 요합니까? (※본인인 경우 기입 불필요)	地 址 주 소	☐ 与窗口来访人士相同 창구에 오신 분과 동일			
	注音假名 후리가나 姓 名 (旧氏*) 이 름	☐ 新宿区			
	☐ 与窗口来访人士相同 창구에 오신 분과 동일				
	出生日期 생년월일	大・昭・平 令・西曆	年 月 日 년 월 일	大・昭・平 令・西曆	年 月 日 년 월 일

关系 관계	☐ 本人 ☐ 同一家庭成员 ☐ 由本人委托的代理人 (关系 :) (需要委托书) 본인 동일 세대원 대리인 (관계 :) (위임장 필요)				
	☐ 其他人士 (合同书等、可明确关系的资料) → 请在反面详细填写 그 외 (계약서 등 관계를 증명하는 서류 필요) → 뒷면에 상세한 내용을 써 주십시오				

请填写您 需要的证 明书。 필요한 증 명서에 대 해 기입해 주십시오.	住民票 (全部家庭成员) 주민표 (세대 전원)	份 통
	住民票 (部分家庭成员) 주민표 (세대 일부)	份 통
	住民票记载事项证明书 주민표 기재사항 증명서 提出纸张 지참 서류 () 枚	份 통
	删除的住民票 삭제된 주민표	份 통
	非居住证明书 비거주 증명서	份 통

需要记载 什么项 目? 如果没有 指示, 将 会记载省 略。 어느 항목 이 필요하 십니까? ※항목 지 정에 체크 가 없으면 기재할 수 없습니다.	所有家庭 成员 공통	亲属关系 (与户主的关系及户主姓名) 관계 (세대주와의 관계 및 세대주명)		☐ 需要 예	☐ 不需要 아니요
	日本人 일본인	原籍 본적		☐ 需要 예	☐ 不需要 아니요
	外国人 외국인	国籍・地区 국적・지역		☐ 需要 예	☐ 不需要 아니요
		在留卡、特别永住者证编号 재류카드・특별영주자증 번호		☐ 需要 예	☐ 不需要 아니요
		法律第30条的45规定的区分 (中长期在留者、特别永住者等的区分) 在留资格、期间、期满日 법 제30조 45에 규정된 구분 (중장기재류자, 특별영주자등의 구분) 재류자격, 기간, 만료일		☐ 需要 예	☐ 不需要 아니요
		与通称履历的记载及删除相关的事项 통칭 이력 기재 및 삭제에 관한 사항		☐ 需要 예	☐ 不需要 아니요
其他项目 그 외 항목	☐ 新宿区内变更前地址 신주쿠 내 이동 주소		☐ My Number (个人编号) 마이넘버 (개인번호)	☐ 住民票编码 주민표 코드	
	☐ 其他履历 그 외 이력 []				

※如果没有本人的指示或者由第三者申请时关于记载事项将会省略。
※본인이 지시하지 않았거나 제삼자가 청구한 경우 항목의 기재를 생략합니다.

※记载事项证明书的性别可以省略
주민표 기재사항 증명서는 【성별】을 생략할 수 있습니다.

※请务必同时阅读反面的注意事项。
※뒷면의 주의사항도 반드시 읽어 주십시오.

☐ 共通項目【住所・氏名・生年月日・性別】のみ

☐ 共通項目 + ()

◆ 聴き取り項目

《区使用欄》
公的年金用 (国・厚・共) 区提出用 ()
委任状 有コンビニ交付確認済 ☐

運転免許証 ・ 旅券 健保 ・ 年金 ・ 介護
個力 ・ 住力 ・ 在力等 社員 ・ 学生
身障手帳 ・ 職員証 []

受付		出力	審査	レジ
合計	有料	通	円	
	無料	通		

◎기타 기입란(청구 이유, 사용 목적 등에 관한 자세한 내용을 기입해 주십시오.)

反面
뒷면

※需要住民票者の姓名（公司名称、公司印章）、住址（所在地）、电话 ※주민표가 필요한 분의 이름(사명·사인(社印))·주소(소재지)·전화번호		※与来窗口办理手续者的关系 ※창구를 방문한 분과의 관계
※申请理由、使用目的、提出地		※청구 이유·사용 목적·제출처

- 1 对于下列情况可申请住民票副本等的交付。
 - (1) 由本人或与本人属于同一家庭成员的申请
 - (2) 由国家、地方自治体等机构的申请
 - (3) 由具备正当理由的其他人员的申请
(需要行使自己的权利以及履行义务时等)
- 2 申请时，请出示可确认来窗口办理手续者本人的证件。
- 3 由代理人申请时，需要提交委托书。
- 4 由第三者申请时，需要提供“可明确申请理由的资料”。
- 5 如果通过虚假等不正当手段获得住民票副本等的交付，
将被处以30万日元以下的罚款。（住民基本台帐法第46条第2号）

- 1 주민표 사본 등의 교부를 청구할 수 있는 경우는 다음과 같습니다.
 - (1) 본인 또는 본인과 동일 세대에 속하는 분을 통한 청구
 - (2) 국가·지방 자치체의 기관을 통한 청구
 - (3) 그 밖의 정당한 이유가 있는 분을 통한 청구
(본인의 권리 행사 및 의무 이행에 필요한 경우 등)
- 2 청구할 때는 창구를 방문한 분의 본인 확인 서류를 제출해야 합니다.
- 3 대리인이 청구할 경우는 위임장이 필요합니다.
- 4 제삼자가 청구할 경우는 ‘청구 이유를 증명하는 자료’가 필요합니다.
- 5 허위 및 그 밖의 부정한 수단으로 주민표 사본 등을 교부받은 경우는 30만 엔 이하의 벌금에 처합니다(주민기본대장법 제46조 제2호).

- ◆记载有My Number (个人编号) 的住民票的提出地, 依据法律只限于行政机关, 地方公共团体, 独立行政法人的其他, 社会保障, 税务, 灾害对策的行政手续中使用的民间事业者。
- ◆依据法令对个人编号的提交和利用有限制。
- 申请仅限于有需要的人士。
- 请勿随便告诉他人, 自己的个人编号。
- ◆申请记载个人编号的住民票仅限于本人或者是相同家庭的成员。

◆마이넘버 (개인번호) 가 기재된 주민
표의 제출처는 행정기관, 지방 자치체, 독
립행정법인 및 사회보장, 세금, 재해대책
수속을 실시하는 민간업자에 법률로 한정
되어 있습니다.

◆개인번호 (마이넘버) 제출과 이용은
법령등에 의해 제한되어 있습니다. 필요
한 분만 청구 해 주십시오.

함부로 타인에게 마이넘버를 가르쳐주지
않도록 해 주십시오.

◆마이넘버가 기재된 주민표는 본인 또는
동일세대 세대원만이 청구 할 수 있습니
다.